

I Have Been Watching Beauty for So Long

我对美看得太久 西湖印象诗100

100 Poems Inspired by the West Lake



卢文丽 著

浙江文艺出版社

无数次，我伫立湖畔
看她如寒娘一般的水色
那无法忍受的美
像一位落魄书生
枯萎的目光收不回去

或肆意地红似火的花
绿如蓝的水，浮现于
帝国岸边单纯的娇媚
花卉花，雾非雾
召唤人类与生俱来的
渴望与孤独
仿佛季节深处的暗香
在异乡的羁途将我年年击伤

一千年后的人呵
当你走在绿杨阴
走在白沙堤
请记得代我问候
那只啄新泥的春燕
那只争暖树的早莺

《惜别白公像》

西湖印象诗100首
WUXI
SHIJIANG
YINXIANG
SHI100
SHOU

ISBN 978-7-5339-2919-0



9 787533 929190 >

定价：9.00元

图书在版编目 (CIP) 数据

我对美看得太久：西湖印象诗 100 / 卢文丽著. —杭州：
浙江文艺出版社，2009. 10
ISBN 978-7-5339-2919-0

I. 我… II. 卢… III. 诗歌—作品集—中国—当代
IV. 1227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 160184 号

图书策划：快乐
英文翻译：赛娅 蔚兰
视觉设计：小幺 (13957156979)
插图绘画：涓子
图片摄影：张晓冬 祝辰洲
责任编辑：陈坚

书名：我对美看得太久——西湖印象诗 100
作者：卢文丽 著

出版：浙江文艺出版社
地址：浙江省杭州市体育场路 347 号 (邮编：310006)
网址：www.zjwycbs.cn
经销：浙江省新华书店集团有限公司
印刷：杭州市余杭人民印刷有限公司
开本：787 × 1092 1/16
印张：15.5
版次：2009 年 10 月第 1 版
2009 年 10 月第 1 次印刷
书号：ISBN 978-7-5339-2919-0
定价：46.00 元

版权所有 违者必究

鸣谢：

中共杭州市委宣传部 / 杭州市园林文物管理局
西湖风景名胜管委会 / 西湖博物馆

东南形胜，三吴都会，钱塘自古繁华。烟柳画桥，风帘翠幕，参差十万人家。云树绕堤沙，怒涛卷霜雪，天堑无涯。市列珠玑，户盈罗绮，争豪华。重湖叠巘清嘉，有三秋桂子，十里荷花。羌管弄晴，菱歌泛夜，嬉嬉钓叟莲娃。千骑拥高牙，乘醉听箫鼓，吟赏烟霞。异日图将好景，归去凤池夸。

东南形胜，三吴都会，钱塘自古繁华。烟柳画桥，风帘翠幕，参差十万人家。云树绕堤沙，怒涛卷霜雪，天堑无涯。市列珠玑，户盈罗绮，争豪华。重湖叠巘清嘉，有三秋桂子，十里荷花。羌管弄晴，菱歌泛夜，嬉嬉钓叟莲娃。千骑拥高牙，乘醉听箫鼓，吟赏烟霞。异日图将好景，归去凤池夸。

I Have Been Watching Beauty for So Long

我对美看得太久

西湖印象诗100

• 100 Poems Inspired by the West Lake



卢文丽 著

浙江文艺出版社

序 Preface 王国平 Wang Guoping

014

西湖的女儿 Daughter of the West Lake 莫言 Mo Yan

016

壹 杨柳依依——春日如梦令中踏莎而行
Willows Waving — Strolling with Springtime Dreams

022

- 024 苏堤春晓 Spring Dawning upon Su Causeway
026 柳浪闻莺 Orioles Singing Over Willow Waves
028 阮墩环碧 Greenness Surrounding Ruangong Dun
030 杨堤景行 Sightseeing along Yanggong Causeway
032 花港观鱼 Watching Fishes at Flower Harbor
034 八卦春色 Spring Views in Eight Diagrams
036 龙泓洞 Long Hong Streams
038 三台云水 Clouds and Waters of Santai
040 湖山春社 Spring Sights among Lakes and Hills
042 湖滨晴雨 Sunny-and-Rainy Scene by the Lake

贰 青青子衿——茶山溪水弹一阙雨霖铃
*Spirit of the Green Tea — A Melody Played beside
the Tea Trees and the Streams*

044

- 046 龙井问茶 Enjoying Tea by Dragon Well Spring
048 玉泉鱼跃 Fish Dancing in the Jade Spring
050 虎跑梦泉 Tiger-Running Dream Spring
052 梅坞春早 Spring Fragrance over Meijia Valley Tea Garden
054 九溪烟树 Fog-Shrouded Trees of Night Streams
056 黄龙吐翠 Stirring Greenness in Yellow Dragon Cave
058 风荷御酒 Lotus in the Wind and the Royal Brewery
060 云栖竹径 Bamboo-Shaded Path at Yunqi
062 玉带晴虹 Rainbow Bridges in Sunny Sky
064 蕉石鸣琴 Tweedle Upon the Palmy Stones

在水之湄——蝴蝶翅膀邂逅翩翩爱情
By the Waters — When Butterfly Encounters Love

- 068 万松书院 Wansong Academy of Classical Learning
 070 慕才亭 Talent-Worship Pavilion
 072 红梅阁 Red Plum Blossoms Pavilion
 074 小青佛舍 Buddhist Residence of Xiao Qing
 076 青芝坞 Qing Zhi Valley
 078 断桥残雪 Melting Snow at Broken Bridge
 080 秋水山庄 Autumn Water Villa
 082 清照亭 Pavilion in Memory of Li Qingzhao
 084 双投桥 Two Lovers Bridge
 086 林徽因纪念碑 Monument to Lin Huiyin

月出皎兮——凌波风荷摇曳倾城之恋
*Silver Moonlight — Dancing Lotus Dreams
 of Love in the Wind*

- 090 三潭印月 Moon Shadows Enchanted by Three Stone Towers
 092 法相古樟 Old Camphor by Faxiang Temple
 094 玉皇飞云 Flying Clouds over Yuhuang Mountains
 096 平湖秋月 Autumnal Moon over the West Lake
 098 曲院风荷 Breeze-Ruffled Lotus at Quyuan Garden
 100 西泠印社 Xi Ling Seal Society
 102 良渚遗址 Vestiges of Liang Zhu
 104 南宋官窑 Official Kiln in South-Song Dynasty
 106 钱祠表忠 Hymns of Loyalty at Qian's Memorial
 108 亭湾骑射 Archery Practice around the Pavilion

伍 南有乔木——望海潮水聆听旷古琴韵
*Celebrities in Southern China — Listening
 to Ancient Heptachord by Wanghai Tides*

- 112 惜别白公像 Farewell to the Statue of Bai Juyi
 114 岳墓栖霞 Sunset over Yue Fei Mausoleum
 116 陆游纪念馆 Lu You Memorial
 118 苏东坡纪念馆 Su Dongpo Memorial
 120 章太炎纪念馆 Zhang Taiyan Memorial
 122 李叔同纪念馆 Li Shutong Memorial
 124 张苍水祠 Zhang Cangshui Memorial

- 126 秋瑾墓 Qiu Jin Tomb
 128 武松墓 Wu Song Tomb
 130 马可·波罗塑像 Statue of Marco Polo

陆 静女其姝——旖旎光影消释爱恨情仇
*Beauty of a Quiet Lady — Magical Light and
 Shadow Resolve Love and Hatred*

132

- 134 菩提精舍 Bodhi Retreat
 136 抱青别墅 Baoqing Villa
 138 汾阳别墅 Fenyang Villa
 140 静逸别墅 Jingyi Villa
 142 孤云草舍 Lonely Cloud Cottage
 144 坚袍别墅 Jianpao Villa
 146 环碧湖舍 Villa by the Huanbi Bridge
 148 文澜阁 Wenlan Pavilion
 150 望湖楼 Pavilion Facing the Lake
 152 北街梦寻 Seeking Dreams in North Street

柒 彼黍离离——流水檀板轻诉前尘往事
*Old Story — Telling Old Stories Accompanied with
 the Classical Music by the Lake*

154

- 156 于谦故居 The Former Residence of Yu Qian
 158 陈端生故居 The Former Residence of Chen duansheng
 160 胡雪岩故居 The Former Residence of Hu Xueyan
 162 戴望舒故居 The Former Residence of Dai Wangshu
 164 郁达夫故居 The Former Residence of Yu Dafu
 166 盖叫天故居 The Former Residence of Gai Jiaotian
 168 龚自珍故居 The Former Residence of Gong Zizhen
 170 黄宾虹故居 The Former Residence of Huang Binhong
 172 都锦生故居 The Former Residence of Du Jinsheng
 174 林风眠故居 The Former Residence of Lin Fengmian

捌 昔我往矣——梧桐桂雨漫卷缱绻旧梦
*My Old Memories — Old Dreams Stirred by Phoenix
 Trees and the Fragrance of Laurel Blossoms*

176

- 178 南山路 Nanshan Road
 180 净慈寺 Jingci Temple
 182 长桥公园 Long-Bridge Park

- 184 河坊街 Hefang Street
 186 吴山天风 Celestial Wind over Wu Hill
 188 满陇桂雨 Raining Fragrance of Laurel blossoms over Man Jue Long
 190 南屏晚钟 Evening Bell over Nanping Hill
 192 碑林 Gallery of Steles
 194 御码头 The Imperial Dock
 196 西湖天地 Landscape of the West Lake

玖 爱得我所——梅花白雪之间结庐而居
*A Pastoral Residence — Living at Cottages among
 Plum Blossoms and White Snow*

- 200 湖心平眺 Looking out to the Centre of the Lake
 202 梅林归鹤 Returning Cranes among Plum Blossoms
 204 水南半隐 Half-Hidden Villa by the Lake
 206 经台梦谢 Dreaming of Xie Lingyun in Lingyin Temple
 208 留余山居 Mountain Cottage of Liu Yu
 210 灵峰探梅 Visiting Plum Blossoms around Soul Hills
 212 云松书舍 Book House in Forest of Pines
 214 子久草堂 Zi Jiu Memorial
 216 法云古村 Fayun Old Village
 218 植物王国 Botanical Kingdom

拾 蜉蝣之羽——天堂的梵音里拈花而笑
*Wings of Mayflies — Smiling in Flowers while Enjoying
 Buddhist Music from Heaven*

- 222 双峰插云 Twin Mountains Overlooking Clouds
 224 石屋洞天 Sky in the Stony Cave
 226 六和听涛 Enjoying Sound of Waves in the Six Harmonies Pagoda
 228 宝石流霞 Sunset on Mount of Precious Stones
 230 灵隐禅踪 Tracess of Buddha in Lingyin Temple
 232 灵鹫飞来 Lin Jiu Peak Flown from Afar
 234 九里云松 Endless Pine Trees
 236 茅乡古道 Pilgrim Paths in Mao Village
 238 三生石缘 Destiny of the Three-Reincarnation Stone
 240 雷峰夕照 Evening Glow in Leifeng Tower

后记 Afterword

序

Preface

王国平 / Wang Guoping

西湖，是一幅天然图画，一个经典传说，更是一篇美丽动人的诗章。湖光山色，清雅秀丽；三面云山，中涵碧水；绿荫环抱，山色葱茏；画桥烟柳，云树笼纱；群山逶迤，溪涧幽深；文物古迹，璀璨丰蕴。它本质上是一个不断演进、始终活着的文化形态，是一个以山水等物质世界为依托、以儒家审美导向为基础创造出来的美的典范。它的自然美，折射出中国传统的哲学、美学、人文、建筑等诸多文化理念；它的人文美，则渗透着许多自然的、物候的意象。西湖的普世价值，用一句话来概括，那就是：与世界上以自然景观著称的湖泊相比，西湖的人文景观是最多的；与世界上以人文景观著称的湖泊相比，西湖的自然景观是最美的。

杭州倚湖而兴、因湖而名，西湖是杭州的“根”与“魂”。早在唐宋时期，西湖就已是“游观胜地”。800年前形成的“西湖十景”，浓缩了西湖山水景致之精华，四季晨昏晴雨，风姿各擅其胜，成为西湖山水人文化、诗意化的代表。1985年评选产生的“西湖新十景”，沿袭了南宋“西湖十景”的题名风格，与“西湖十景”相互映衬、相得益彰。2002年开始，杭州连续8年实施西湖综合保护工程，相继修缮、整治、恢复了160多处自然和人文景观，“一湖二塔三岛三堤”的西湖全景重返人间，“东热南旺西幽北雅中靓”的西湖新格局初步形成。2007年评选产生的“三评西湖十景”，就是这160多处自然和人文景观的精髓。